

ÍNDICE

ESTUDIO PRELIMINAR

1. INTRODUCCIÓN 3
Los textos — Grandes líneas del pensamiento sobre la traducción
 2. FIDELIDAD VS LIBERTAD 6
 3. TRADUCCIÓN Y LENGUA 12
Niveles de lengua y lenguas en contraste — La cuestión de los galicismos — Herramientas del traductor
 4. LA TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA 22
La traducción literaria — La traducción científica
 5. LAS AUTORIDADES. MODELOS EN EL ARTE DE TRADUCIR 33
Referencias a la Antigüedad — Autoridades modernas: traductores y críticos extranjeros — Autoridades españolas: el peso de la tradición nacional
 6. PAPEL DEL TRADUCTOR 52
La dificultad de la traducción — Miseria y esplendor del trabajo del traductor — Las motivaciones de los traductores
 7. EL DEBATE SOBRE LA TRADUCCIÓN 65
La traducción y la censura; críticas periodísticas — Polémicas sobre la traducción
- REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS 78

ANTOLOGÍA

- NOTA PREVIA 95
- CRONOLOGÍA DE LOS TEXTOS 97
- TEXTOS 119

APÉNDICES

- ÍNDICE ONOMÁSTICO 399
- BIBLIOGRAFÍA GENERAL 441